

Isa

Chapter 33

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

| | | | | | | | | | |
|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| בו | בְּנֵי | וְלֹא- | וּבְנֵי | שָׂרִיר | לֹא | וְאַתָּה | שׂוֹרֵר | הוּי | 1 |
| wewe | kusalitiwa | na-hawaku | na-msaliti | haribiwa | hauku | na-wewe | mharibifu | Ole | |
| | H0898 | H3808 | H0898 | H7703 | H3808 | | H7703 | H1945 | |
| ס | בְּנֵי: | וּבְנֵי- | לְבָדִי | כְּנִלְמִיזָה | תוֹשָׁר | שׂוֹרֵר | כְּהִתְמָה | | |
| ף | wewe | watasaliti- | kusaliti | ukimaliza | utaharibiwa | kuharibu | Ukimaliza | | |
| | | H0898 | H0898 | H5239 | H7703 | H7703 | H8552 | | |

Ole wako wewe, ee mharabu, wewe ambaye hukuharibiwa! Ole wako, ee msaliti, wewe ambaye hukusalitiwa! Utakapokwisha kuharibu, utaharibiwa; utakapokwisha kusaliti, utasalitiwa.

| | | | | | | | | |
|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|---|
| אֶף- | לְבָקָיִם | זָרְעִם | הִיָּה | קִינֵנו | לֵךְ | תֻּנְנֵנו | יְהוָה | 2 |
| ndiyoy- | kila-asubuhi | mkonowao | Kuwa | tunakungoja | wewe | tuonee-huruma | Yahwe | |
| | H0637 | H1242 | H2220 | H1961 | | | H3068 | |
| | | | | | צָרָה: | בְּעֵת | יְשִׁיעֵתֵנו | |
| | | | | | wa-dhiki | wakati | wokovu-wetu | |
| | | | | | | H6256 | H3444 | |

Ee Bwana, uturehemu, tunakutamani. Uwe nguvu yetu kila asubuhi na wokovu wetu wakati wa taabu.

| | | | | | | | |
|---------|---------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------|-----------|---|
| גוֹיִם: | נַפְצוּ | מִרוּמְתֵךְ | עַמִּים | נִדְרוּ | הַמּוֹן | מִקּוֹל | 3 |
| mataifa | yanatawanyika | kwa-kuinuka-kwako | watu | wanakimbia | ya-ghasia | Kwa-sauti | |
| | | H7427 | | H5074 | | | |

Kwa ngurumo ya sauti yako, mataifa yanakimbia; unapoinuka, mataifa hutawanyika.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| גְּבִים | כְּמִשְׁק | הַחֲסִיל | אֲסָף | שְׁלֵלְכֶם | וְאֲסָף | 4 |
| kwa-nzige | kama-kushambulia | kwa-nzige | kukusanywa | nyara-zenu | Na-itakusanywa | |
| H1357 | H4944 | H2625 | H0625 | H7998 | H0622 | |
| | | | | | בו: | |
| | | | | | hiyo | wanashambulia |
| | | | | | | H8264 |

Mateka yenu, enyi mataifa, yamevunwa kama vile wafanyavyo madumadu, kama kundi la nzige watu huvamia juu yake.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וְצָרָה: | מִשְׁפָּט | צִיּוֹן | מֵלֵא | מְרוֹם | שָׁנָן | כִּי | יְהוָה | נִשְׁבָּב | 5 |
| na-haki | hukumu | Sayuni | Ameijaza | juu | anakaa | kwa-sababu | Yahwe | Ameinuliwa | |
| H6666 | H4941 | H6726 | H4390 | H4791 | H7931 | | H3068 | H7682 | |

Bwana ametukuka, kwa kuwa anakaa mahali palipoinuka, ataijaza Sayuni kwa haki na uadilifu.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| יְרֵאת | וְדַעַת | חֵכְמַת | יְשׁוּעַת | חֵזֶן | עֲתִיד | אֲמוּנַת | וְהִיא | 6 |
| Hofu | na-maarifa | hekima | ya-wokovu | hazina | wa-nyakati-zako | uaminifu | Na-atakuwa | |
| H3374 | H1847 | H2451 | H3444 | H2633 | H6256 | H0530 | H1961 | |
| | | | | | ס | אוֹצְרוֹ: | הִיא | |
| | | | | | ף | hazina-yake | ndiyo | |
| | | | | | | H0214 | H1931 | H3068 |

Atakuwa msingi ulio imara kwa wakati wenu, ghala za wokovu tele, hekima na maarifa; kumcha Bwana ni ufunguo wa hazina hii.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| יבְּכִיּוֹן: | מָר | שְׁלוֹם | מִלְאֲכֵי | חֲצָה | צָעֲקוּ | אַרְאֵלָם | הֵן | 7 |
| wanalia | kwa-uchungu | wa-amani | wajumbe | nje | wanapiga-kelele | mashujaa-wao | Tazama | |
| H1058 | H4751 | H7965 | H4397 | H2351 | H6817 | H0691 | H2005 | |

Angalia, watu wake mashujaa wanapiga kelele kwa nguvu barabarani, wajumbe wa amani wanalia kwa uchungu.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|--------|-----------|-----------------------|----------|-----------------------|---------|---------|-----------------------|-----------------------|---|
| לָא | עָרִים | מָאָס | בְּרִית | הַפֶּר | אַרְח | עֵבֶר | שָׁבֶת | מִסְלוֹת | נְשֻׁמוּ | 8 |
| haha | miji | amedharau | agano | Amevunja | njia | msafiri | ameacha | njia-kuu | Zimeharibika | |
| H3808 | | | H1285 | | H0734 | | | H4546 | H8074 | |

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| הַשָּׁב | אַנּוּשׁ: |
| mtu | hesabu |
| H0582 | H2803 |

Njia kuu zimeachwa, hakuna wasafiri barabarani. Mkataba umevunjika, mashahidi wake wamedharauliwa, hakuna yeyote anayeheshimiwa.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| הַשָּׂרוֹן | הִנֵּה | קָמַל | לְבָנוֹן | הַחֲפִיר | אַרְצֵן | אַמְלֵלָה | אַבְל | 9 |
| Sharoni | Imekuwa | imekauka | Lebanoni | Imeaibishwa | nchi | inadhoofu | Inaomboleza | |
| H8289 | H1961 | H7060 | H3844 | H2659 | H0776 | H0535 | H0056 | |

| | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְכַרְמֵל: | בָּשָׁן | וְנַעַר | כְּעֵרְבָה |
| na-Karmeli | Bashani | na-imepukutisha | kama-jangwa |
| H3760 | H1316 | H5287 | H6160 |

Ardhi inaomboleza na kuchakaa, Lebanoni imeaibika na kunyauka, Sharoni ni kama Araba, nayo Bashani na Karmeli wanapukutisha majani yao.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|----|
| אַנְשָׂא: | עַתָּה | אַרְוִימָם | עַתָּה | יְהוָה | יֵאמֶר | אַקוּם | עַתָּה | 10 |
| nitajinyanyua | sasa | nitajikuza | sasa | Yahwe | asema | nitasimama | Sasa | |
| H5375 | H6258 | | H6258 | H3068 | H0559 | | H6258 | |

"Sasa nitainuka," asema Bwana. "Sasa nitatukuzwa; sasa nitainuliwa juu.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| תִּהְיוּ | 11 |
| utawateketeza | moto | pumzi-yenu | mabua | mnazaa | ya-makapi | Mnabeba-mimba | |
| H0398 | H0784 | H7307 | H7179 | H3205 | H2842 | H2029 | |

Mlichukua mimba ya makapi, mkazaa mabua, pumzi yenu ni moto uwateketezao.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|----|
| יִצְתּוּ: | כָּאֵשׁ | כְּסוּחִים | קוֹצִים | שִׂיד | מְשַׁרְפוֹת | עַמִּים | וְהָיוּ | 12 |
| itateketezwa | kwa-moto | iliyokatwa | miiba | chokaa | moto-wa-kuchoma | watu | Na-watakuwa | |
| H3341 | H0784 | H3683 | H6975 | H7875 | H4955 | | H1961 | |

ס
א

Mataifa yatachomwa kama ichomwayo chokaa, kama vichaka vya miiba vilivyokatwa ndivyo watakavyochomwa."

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|--------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְגִבְרָתִי: | קְרוֹבִים | וְדַעַנִי | עֲשִׂיתִי | אַשֶׁר | רְחוּקִים | שִׁמְעוּ | 13 |
| nguvu-yangu | mlio-karibu | na-jueni | nimefanya | nilichofanya | mlio-mbali | Sikieni | |
| H1369 | H7138 | H3045 | | | H7350 | H8085 | |

Ninyi mlio mbali sana, sikieni lile nililofanya; ninyi mlio karibu, tambueni uweza wangu!

| | | | | | | | | | |
|-------|--------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לָנוּ | יְגוּר | וְנִי | חֲנַפִּים | רַעְדָה | אַחֲזָה | חֲטָאִים | בְּצִיּוֹן | פָּחַדוּ | 14 |
| kwetu | atakaa | Nani | wanafiki | tetemeko | Imewashika | wenye-dhambi | Sayuni | Wameogopa | |
| | | H4310 | H2611 | | H0270 | H2400 | H6726 | H6342 | |

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| עוֹלָם: | מוֹקְדֵי | לָנוּ | יְגוּר | מִי- | אוֹכְלָה | אַשׁ |
| ya-milele | na-miali-ya-moto | kwetu | atakaa | Nani- | unaoteketeza | na-moto |
| H5769 | H4168 | | | H4310 | H0398 | H0784 |

20
 חַזָּנָה חַזָּוִי קַרְוִית מוֹעֲדֵנוּ עֵינֵיךָ תְּרַאֲיֵנָה יְרוּשָׁלַם נְנָה
 Utazame Sayuni mji wa-sikukuu-zetu macho-yako Yerusalemu makao
[H2372](#) [H6726](#) [H7151](#) [H4150](#) [H7200](#) [H3389](#)

שֶׁאֵלָה בָּל- יִצְעֵן בָּל- יִסַּע יְתִדְתֵּיךָ לְנִצָּחַ
 hema ya-amani ambalo-halita hayata ng'olewa vigingi-vyake milele
[H0168](#) [H7600](#) [H1077](#) [H6813](#) [H5265](#) [H3489](#) [H5331](#)

וְכָל- חֲבָלָיו בָּל- יִנְתָּקוּ:
 na-kamba-zote- hazita zake vunjwa
[H3605](#) [H1077](#) [H5423](#)

Mtazame Sayuni, mji wa sikukuu zetu; macho yenu yatauona Yerusalemu, mahali pa amani pa kuishi, hema ambalo halitaondolewa, nguzo zake hazitang'olewa kamwe, wala hakuna kamba yake yoyote itakayokatika.

21
 כִּי אִם- שָׁם אֲדִיר לְנוּ יְהוָה אֲדִיר מְקוֹם- נְהָרִים יְאָרִים רַחֲבֵי
 Lakini tu- huko mtukufu Yahwe kwetu mahali-pa- mito na-mifereji mipana
[H0117](#) [H3068](#) [H0117](#) [H8033](#) [H3068](#) [H4725](#) [H5104](#) [H2975](#) [H7342](#)

יְדִים בָּל- תִּלְדָּךְ בּוֹ אֲנִי- שֵׁט נָצִי אֲדִיר לָא יַעֲבֹרְנִי:
 mikono hapa- itapita ndani-yake mashua- nyenye-makasia na-meli kubwa hata itavuka
[H3027](#) [H1077](#) [H3212](#) [H0590](#) [H7885](#) [H6716](#) [H0117](#) [H3808](#)

Huko Bwana atakuwa Mwenye Nguvu wetu. Patakuwa kama mahali pa mito mipana na vijito. Hakuna jahazi lenye makasia litakalopita huko, wala hakuna meli yenye nguvu itakayopita huko.

22
 כִּי יְהוָה שְׁפִטָנוּ יְהוָה מְחַקְקֵנוּ יְהוָה מֶלֶכְנוּ
 Kwa-sababu Yahwe ni-Hakimu-wetu Yahwe ni-Mwaka-sheria-wetu Yahwe ni-Mfalme-wetu
[H3068](#) [H8199](#) [H3068](#) [H2710](#) [H3068](#) [H4428](#)

הוּא יוֹשִׁיעֵנוּ:
 yeye atatuokoa
[H1931](#) [H3467](#)

Kwa kuwa Bwana ni mwamuzi wetu, Bwana ndiye mtoa sheria wetu, Bwana ni mfalme wetu, yeye ndiye atakayetuokoa.

23
 נְטָשׁוּ חֲבָלֶיךָ בָּל- יִתְחַזְקוּ כֶן- תְּרַנֵּם בָּל- פְּרָשׁוּ
 Zimelegea kamba-zako hazina imarisha msingi-wa- mlingoti-wao hawaku tandaza
[H5203](#) [H1077](#) [H2388](#) [H3653](#) [H8650](#) [H1077](#) [H6566](#)

גִּם אֲזוּ חֲלָק עַד- שְׁלָל מְרִבָּה פְּסָחִים בָּזוּ בָּזוּ
 bendera Ndipo itagawanywa nyara-za- nyara nyingi vilema wataporwa nyara
[H5251](#) [H5706](#) [H7998](#) [H4766](#) [H6455](#) [H0962](#) [H0957](#)

Kamba zenu za merikebu zimelegea: Mlingoti haukusimama imara, nalo tanga halikukunjuliwa. Wingi wa mateka yatagawanywa, hata yeye aliye mlemavu atachukua nyara.

24
 וּבָל- יֹאמֵר שָׁכֵן חֲלִיתִי הָעָם הַיִּשְׁבִּי בָהּ נִשָּׂא
 Na-hata- atasema mkazi Mimi-ni-mgonjwa Watu wanaoishi humo wamesamehewa
[H1077](#) [H0559](#) [H7934](#) [H3427](#) [H5375](#)

עָוֹן:
 dhambi
[H5771](#)

Hakuna yeyote aishiye Sayuni atakayesema, "Mimi ni mgonjwa"; nazo dhambi za wale waishio humo zitasamehewa.